

**INSTRUKCJA  
MONTAŻU I EKSPLOATACJI  
ZACZEPU KULOWEGO DO:  
Audi Q5 (2008 - r.)**

**Nr kat. A-095**

**PRZEZNACZENIE**

Zaczepek kulowy **A-095** do samochodu **Audi Q5** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20/E20**.

**WARUNKI MONTAŻU**

Zaczepek kulowy **A-095** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym ( $M_o$ ) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

**WARUNKI EKSPLOATACJI**

Zaczepek kulowy **A-095** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: <b>A-095</b> <b>A-50X</b> <b>e20</b> 00-1417	Zaczepek kulowy do samochodu <b>Audi Q5</b> Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego
<b>(E20)</b> 55 R-01 2760 D = 12,0 kN S = 100 kg R = 2400 kg	Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy

**Siłę D wylicza się ze wzoru:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.  
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.  
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s<sup>2</sup>)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należywym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

**MONTAŻ**

Zaczepek kulowy **A-095** do samochodu **Audi Q5** składa się z następujących elementów:

- |                                   |          |                              |          |
|-----------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus                         | - 1 szt. | 9. Śruba M12x30 (PN/M-82105) | - 1 szt. |
| 2. Kula (ACS-3007)                | - 1 szt. | 10. Podkładka zwykła 6,4     | - 2 szt. |
| 3. Gniazdo kuli (ACS)             | - 1 szt. | 11. Podkładka zwykła 13,0    | - 4 szt. |
| 4. Uchwyt gniazda elektrycznego   | - 1 szt. | 12. Podkładka sprężysta 6,2  | - 2 szt. |
| 5. Podkładka specjalna 30/ 10,5x3 | - 8 szt. | 13. Podkładka sprężysta 10,2 | - 6 szt. |
| 6. Śruba M6x16 (PN/M-82105)       | - 2 szt. | 14. Podkładka sprężysta 12,2 | - 4 szt. |
| 7. Śruba M10x110 (PN/M-82101)     | - 6 szt. | 15. Nakrętka M6              | - 2 szt. |
| 8. Śruba M12x25 (PN/M-82105)      | - 3 szt. | 16. Nakrętka M10             | - 2 szt. |

**30.10.2015.**

**Nr kat. A-095**

**TOW BAR A-095 FOR  
Audi Q5 (2008 - r.)  
FITTING AND OPERATION MANUAL**

**Cat. No.A-095**

**DESTINATION**

Tow bar **A-095** for a **Audi Q5** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20/E20** certification sign.

**FITTING CONDITIONS**

Tow bar **A-095** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque ( $M_o$ ). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

**OPERATION CONDITIONS**

The tow bar **A-095** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: <b>A-095</b> <b>A-50X</b> <b>e20</b> 00-1417	The tow bar for <b>Audi Q5</b> Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number
<b>(E20)</b> 55 R-01 2760 D = 12,0 kN S = 100 kg R = 2400 kg	Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer

**D - force is calculated using the following formula:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.  
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.  
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s<sup>2</sup>)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

**FITTING**

The tow bar **A-095** for **Audi Q5** is made up of the following elements:

- |                               |            |                         |            |
|-------------------------------|------------|-------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe           | - 1 piece  | 9. Bolt M12x30          | - 1 piece  |
| 2. Tow ball (ACS-3007)        | - 1 piece  | 10.Flat washer Ø6,4     | - 2 pieces |
| 3. Tow ball socket (ACS)      | - 1 piece  | 11. Flat washer Ø13,0   | - 4 pieces |
| 4. Electrical plate           | - 1 piece  | 12. Spring washer Ø6,2  | - 2 pieces |
| 5. Special washer Ø30/Ø10,5x3 | - 8 pieces | 13. Spring washer Ø10,2 | - 6 pieces |
| 6. Bolt M6x16                 | - 2 pieces | 14. Spring washer Ø12,2 | - 4 pieces |
| 7. Bolt M10x110               | - 6 pieces | 15. Nut M6              | - 2 pieces |
| 8. Bolt M12x25                | - 3 pieces | 16. Nut M10             | - 2 pieces |

**30.10.2015.**

**Cat. No. A-095**

W celu zamontowania zaczepeku kulowego **A-095** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepeku wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Zdemonstować wykładzinę bagażnika.
3. Zdemonstować zderzak.
4. Odkręcić metalowe wzmocnienie i czujnik (wzmocnienie nie będzie ponownie montowane).
5. Dla ułatwienia montażu opuścić tłumik z ostatniego uchwytu.
6. Wsunąć korpus (1) do środka podłużnic i skrócić śrubami M10x110 (7) wraz z podkładkami 30/ 10,5x3 (5), podkładkami sprężystymi 10,2 (13) i nakrętkami M10 (16).
7. Do korpusu (1) zamontować czujnik za pomocą śrub M6x16 (6) wraz z podkładkami zwykłymi 6,4 (10), podkładkami sprężystymi 6,2 (12) i nakrętkami M6 (15).
8. Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (4) śrubami: M12x25 (8) (3 szt.), M12x30 (9) (1 szt.) wraz z podkładkami zwykłymi 13,0 (11) i podkładkami sprężystymi 12,2 (14) (zgodnie ze schematem).
9. Przyłożyć zderzak do samochodu, wyznaczyć i wykonać wycięcie prostokątne pod uchwyty kuli i uchwyt gniazda elektrycznego.
10. Zamontować z powrotem części wymienione w punktach 2, 3, 5.
11. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

**Uwaga:**

Do korpusu (wspornika pociągowego) (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

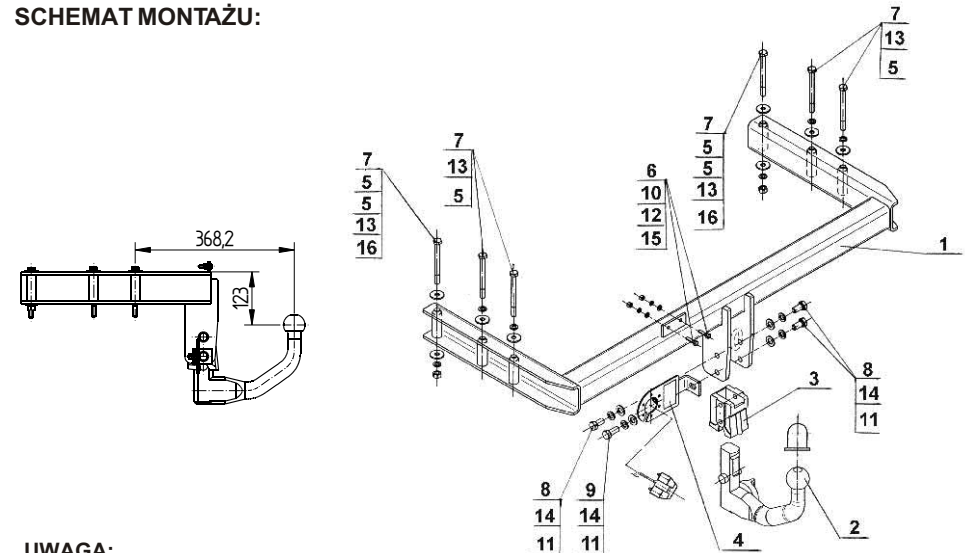
- 1.Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
- 2.Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
- 3.Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

**Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego A-095 w samochodzie Audi Q5.**

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **A-095** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

**UWAGA:** Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **A-095** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

**SCHEMAT MONTAŻU:**



**UWAGA:**

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

**Nr kat. A-095**

Follow the general directions in order to fit **A-095** towbar properly:

1. Rear bumper cutting and removing is required.
2. Remove the trunk's carpet.
3. Remove the rear bumper.
4. Unscrew the metal reinforcement and sensor (reinforcement will not be reused).
5. To facilitate installation let the silencer down from the last hold.
6. Insert corps (1) into middle of stringers and screw using bolts M10x110 (7) with pads Ø30/Ø10,5x3 (5), resilient pads Ø10,2 (13) and nuts M10 (16).
7. Attach sensor to the corps (1) using bolts M6x16 (6) with pads Ø6,4 (10), resilient pads Ø6,2 (12) and nuts M6 (15).
8. Attach tow ball socket (3) and socket's handle (4) to the corps (1) using bolts M12x25 (8) (3 pcs.), M12x30 (9) (1pc.) with pads Ø13,0 (11), resilient pads Ø12,2 (14) (according to the scheme).
9. Attach rear bumper to the car then determine and make rectangular cut-out for handle of the tow bar and socket.
10. Install all the components from point 2,3,5.
11. Install tow ball (2) to the socket (3) according to the scheme.

**Caution:**

- To different types of (2) may be attached to the (towing bracket) (1) only if:
- 1.The adapted tow has its own information label with homologation number
  - 2.D and S values are equal or higher than (1) value.
  - 3.Tow ball centre-point is in accordance with the drawing.

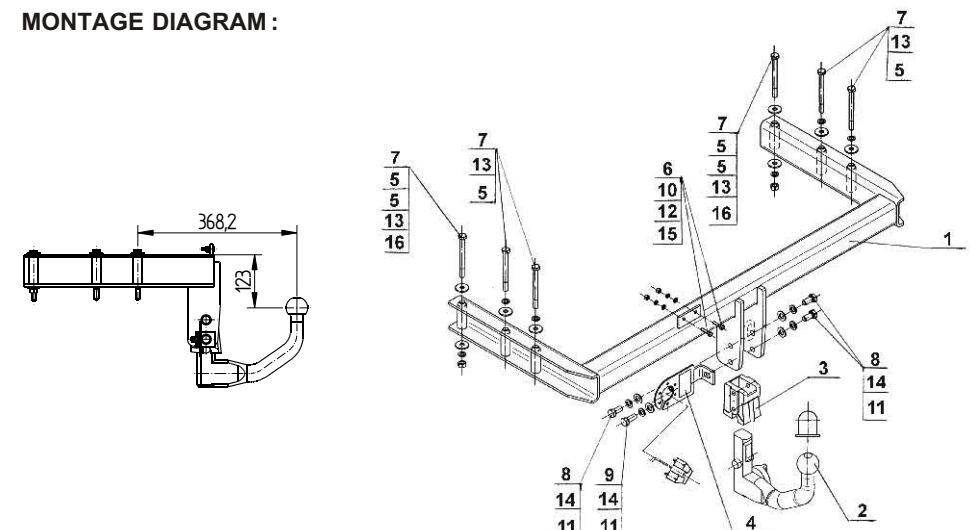
**Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Audi Q5.**

After assembling of the tow bar **A-095** you have to get entry in cars registration book in a quality control station.

**CAUTION:**

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

**MONTAGE DIAGRAM:**



**NOTE:**

Bunch of wires is not included (in total price).

**Cat. No. A-095**

**Katalognummer A-095**

**Verwendungsbereich**

Die Anhängerkupplung **A-095** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20/E20**.

**Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung**

Die Anhängerkupplung **A-095** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

**Nutzungsbedingungen**

Die Anhängerkupplung **A-095** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: <b>A-095</b> <b>A-50X</b> <b>e20</b> 00-1417	Die Anhängerkupplung für den Audi Q5 Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
<b>(E20)</b> 55 R-01 2760 D = 12,0 kN S = 100 kg R = 2400 kg	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast

**Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse  
**R**- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)  
**g**- Erdbeschleunigung (9,81 m/s<sup>2</sup>).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

**Montageanleitung:**

Die Anhängerkupplung **A-095** für den Fahrzeugtyp **Audi Q5** besteht aus folgenden Teilen:

- |   |           |                           |           |
|---|-----------|---------------------------|-----------|
| 1. Gestell                              | - 1 Stück | 9. Schraube M12x30        | - 1 Stück |
| 2. Kugelkupplung (ACS-3007)             | - 1 Stück | 10. Unterlegscheibe Ø6,4  | - 2 Stück |
| 3. Kugel Steckdose (ACS)                | - 1 Stück | 11. Unterlegscheibe Ø13,0 | - 4 Stück |
| 4. Steckdosenhalterung                  | - 1 Stück | 12. Federring Ø6,2        | - 2 Stück |
| 5. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/10,5x3 | - 8 Stück | 13. Federring Ø10,2       | - 6 Stück |
| 6. Schraube M6x16                       | - 2 Stück | 14. Federring Ø12,2       | - 4 Stück |
| 7. Schraube M10x110                     | - 6 Stück | 15. Mutter M6             | - 2 Stück |
| 8. Schraube M12x25                      | - 3 Stück | 16. Mutter M10            | - 2 Stück |

Um die Anhängerkupplung A-095 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert sowohl Anschnitt als auch Demontage der hinteren Stoßstange.
- Die Kofferraumstoffverkleidung demontieren.
- Die Stoßstange demontieren.
- Die Metallverstärkung und den Sensor abschrauben (die Verstärkung wird nicht wieder montiert).
- Um die Montage zu vereinfachen, den Auspufftopf vom letzten Griff abhängen.
- Das Gestell (1) in die Längsträger schieben und mit den Schrauben M10x110 (7), den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (5), den Federringen Ø10,2 (13) und den Muttern M10 (16) verschrauben.
- An das Gestell (1) den Sensor mit den Schrauben M6x16 (6), den Unterlegscheiben Ø6,4 (10), den Federringen Ø6,2 (12) und den Muttern M6 (15) montieren.
- An das Gestell (1) die Kugel Steckdose (3) und Steckdosenhalterung (4) mit den Schrauben M12x25 (8) - 3 Stück, M12x30 (9) 1 - Stück, den Unterlegscheiben Ø13,0 (11), den Federringen Ø12,2 (14) nach Schema verschrauben.
- Die Stoßstange an den Wagen anlegen, die Stelle des Ausschnitts markieren und einen rechteckigen Ausschnitt für die Kugelgriffe und Steckdosenhalterung ausführen.
- Die in den Punkten 2, 3, 5 genannten Teile wieder montieren.
- Die Kugel (2) in die Steckdose (3) nach der beigefügten Gebrauchsanleitung stecken.

**Achtung**

An das Gestell (1) kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung unter der Bedingung montiert werden:

- Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
- Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
- Die Lage der Kugelmitte ist mit dem Muster übereinstimmend.

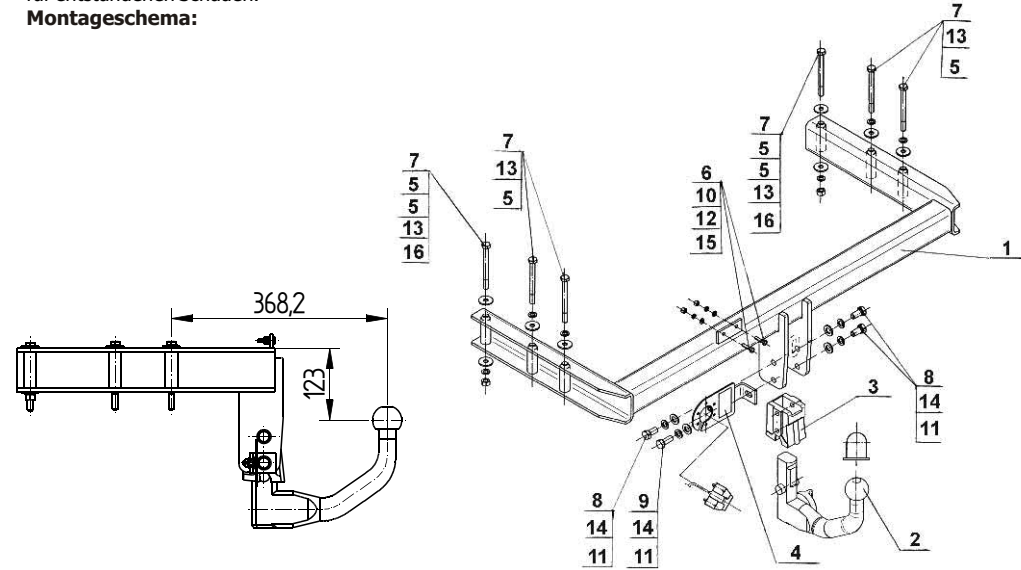
**Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage  
Und Nutzung der Anhängerkupplung A-095.**

Montage der Anhängerkupplung A-095 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

**Achtung:** Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung A-095 schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

**Montageschema:**



**Achtung:** Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosetz enthalten.

**Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20/E20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.**